

Learning Kit

An interactive learning guide for
exhibitions at Jameel Arts Centre
for young artists and explorers

A rectangular area with a light blue grid pattern, intended for writing a name.

WRITE YOUR NAME!



**You are about to embark on a special
journey to discover many precious
and sometimes fragile works of art.**

**Please do not touch the art and be
part of our team's effort to keep it safe
for future generations to experience.**

ذاكرة المبتور

Phantom Limb

October 10, 2019 - February 15, 2020

This group exhibition, titled *Phantom Limb*, includes works by 13 artists. The artworks displayed describe the challenges we face when learning about and saving our **heritage** and memories.

The works talk about many stories and special objects that are made in a variety of forms including sculptures, installation art, photography and video.

Phantom (FAN-TOM): something that seems real but does not exist.

Limb: a branch or a jointed part of the body

Heritage: the background from which one comes, or any sort of inherited property or goods.

Benji Boyadgian

Chapter 2: The Cabinet of Curiosities, 2019

Plywood and found objects from Wadi Al Shami, Jerusalem

→ Read and learn

Benji's works document an area between Bethlehem and Jerusalem called Wadi Al Shami. This valley is filled with memories of the past; its ancient **Ottoman** ruins were used as shelter for sheep farmers while their herds grazed amongst olive trees. With plans made to build a highway over it, Benji decided to record the Wadi before it disappears forever! By collecting discarded objects which you can see here, Benji is practicing PREemptive archaeology, studying the remains of past human life and activities BEFORE they are gone. How often do we use our phone cameras? We take lots of pictures everyday recording and documenting every step of our lives.

Look through old family photographs, do you spot any familiar faces, places or things?

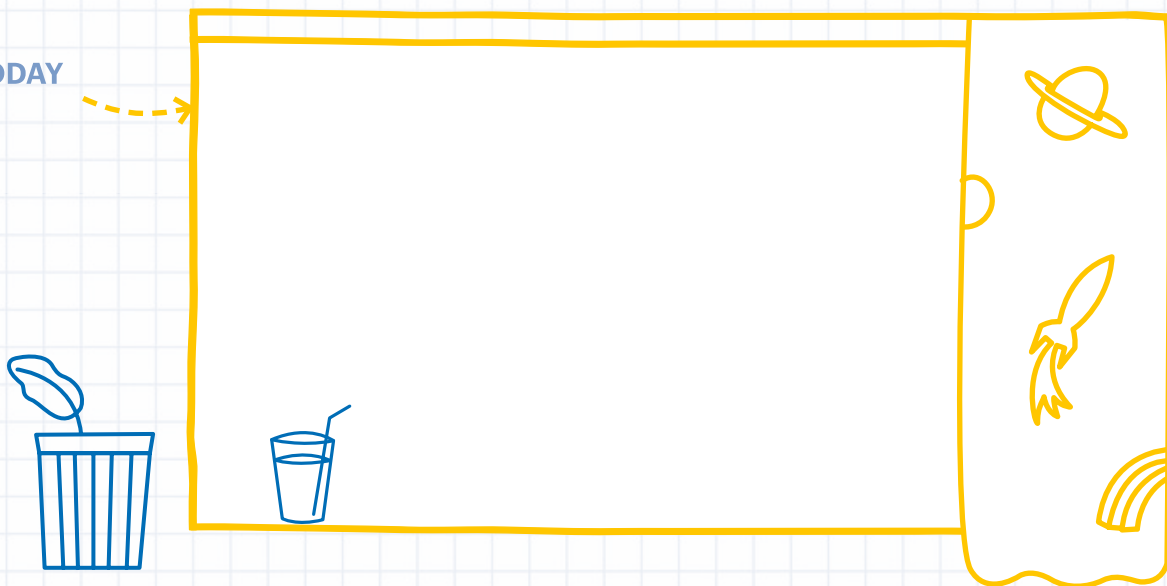
→ Need a hand?

Ottoman era: a large Turkish sultanate spanning parts of Asia, Africa and Europe; created by the Ottoman Turks in the 13th century, lasting until the end of World War I

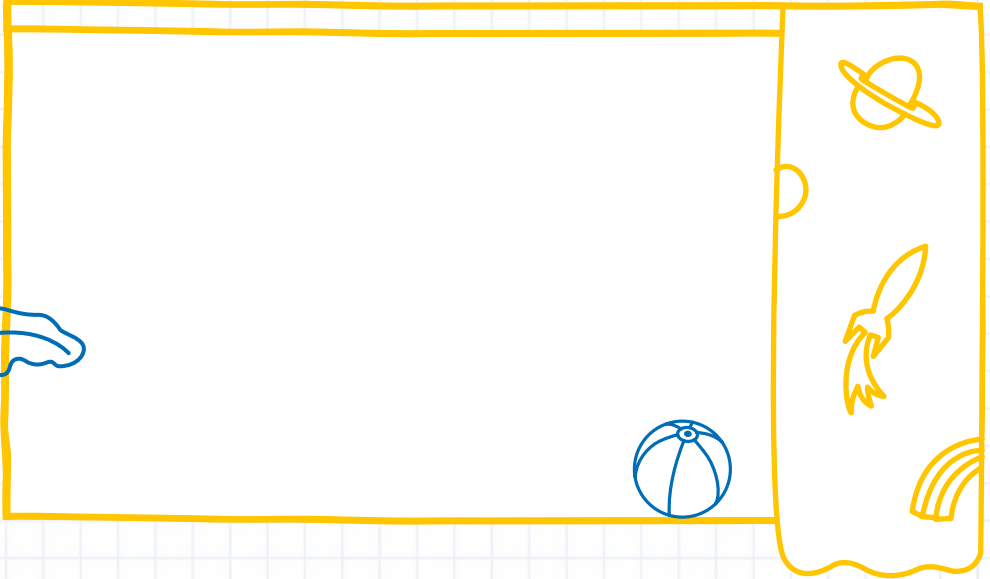
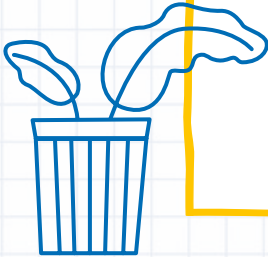
Your turn!

Draw a picture documenting a view from your room or house and draw the same one a few weeks later, make a comparison of the changes to the view.

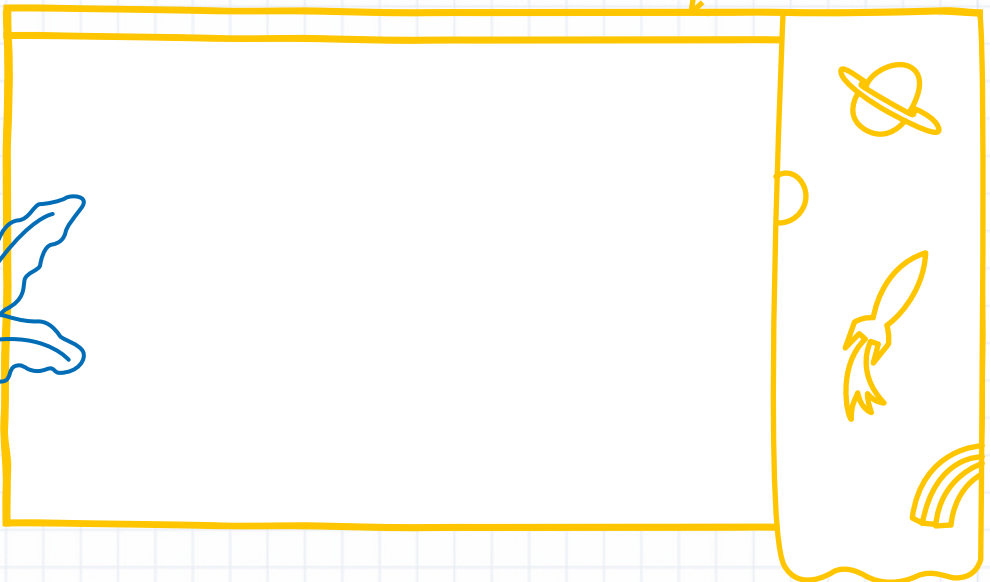
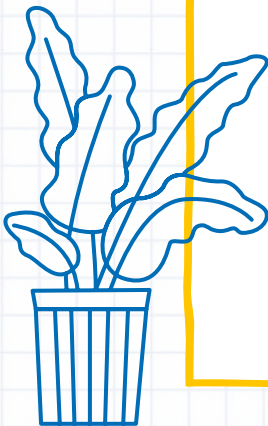
TODAY



NEXT WEEK



IN 3 WEEKS



Akram Zaatari

An extraordinary event, 2018

8 framed inkjet photographs

→ Read and learn

These photographs are a record of the discovery of 19 ancient **Phoenician sarcophagi** by Osman Hamdi Bey in 1887 in Lebanon. The artifacts were later removed and taken to Turkey where they have remained ever since. The artist altered the photographs making artefacts glow turning them into white, ghostly shapes and hinting at feelings of absence and mislocation.

→ Need a hand?

Phoenicia (FI-NEE-SHUH): an ancient maritime country in present-day Syria and Lebanon. Its people became important navigators and traders of the Mediterranean and traveled to the edges of the world introducing their alphabet, based on symbols for sounds.

Sarcophagi (SAR- COF-AGEE): plural of Sarcophagus, a stone or marble coffin or tomb, especially one displaying sculpture or inscriptions.

Your turn!

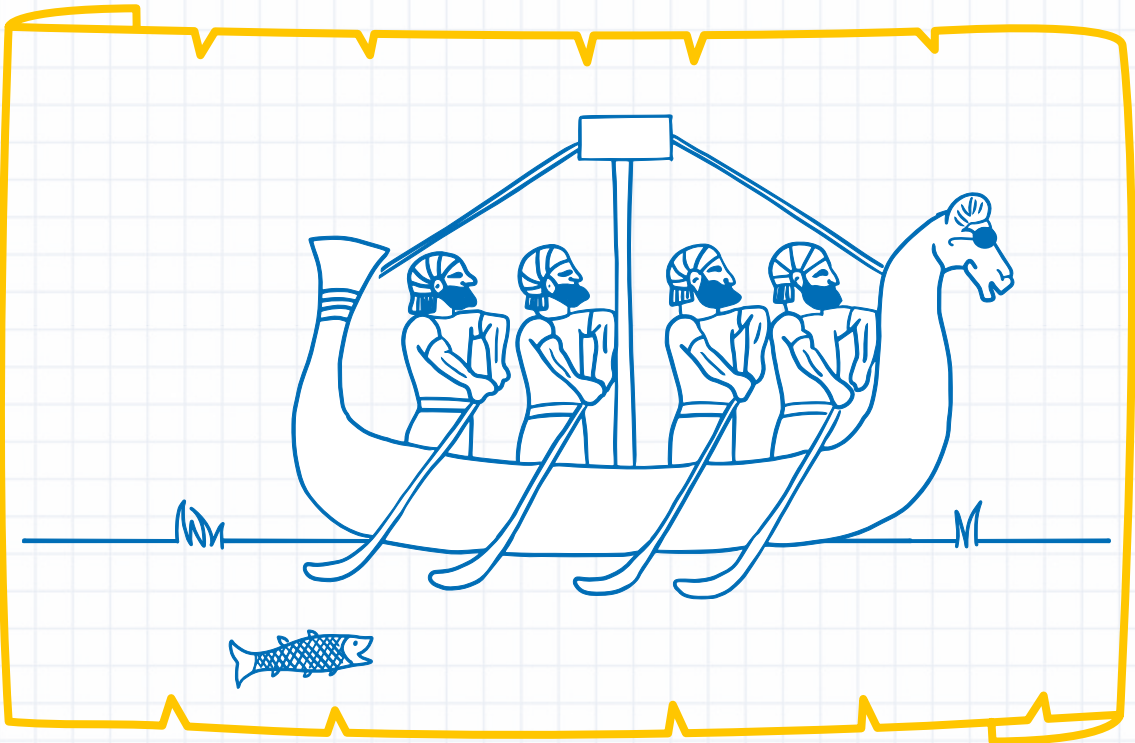
Look at the illustrations on the other page. Can you spot the differences?

Write down the differences you notice.

DRAWING #1

DRAWING #2

A PHOENICIAN VOYAGE



Rayyane Tabet

Orthostates, 2017 - 2019

32 framed charcoal on paper rubbings, vinyl on wall

→ Read and learn

Walk slowly by Rayyane's framed works. Do you notice how the shapes are all unique, showing faint traces of figures and shapes?

In the 1930s, Rayyane's great-grandfather worked with a German **archeologist** who explored the old city of Tell Halaf in Syria. Many detailed **Neo-Hittite** sculptural reliefs and **artifacts** (of over 3,600 years old!) were found and sent to museums around the world. 194 of these artifacts were sent to Germany, and partly destroyed years later when the museum housing them was badly damaged during World War II. Rayyane made rubbings out 32 whole and damaged pieces, some that were impossible to put back together.

→ Need a hand?

Archeologist (AR-KEE-YO-LO-GIST): A person whose job is the scientific study of historic or prehistoric peoples and their cultures by analysis of their artifacts, inscriptions, monuments, and other such remains, especially those that have been excavated.

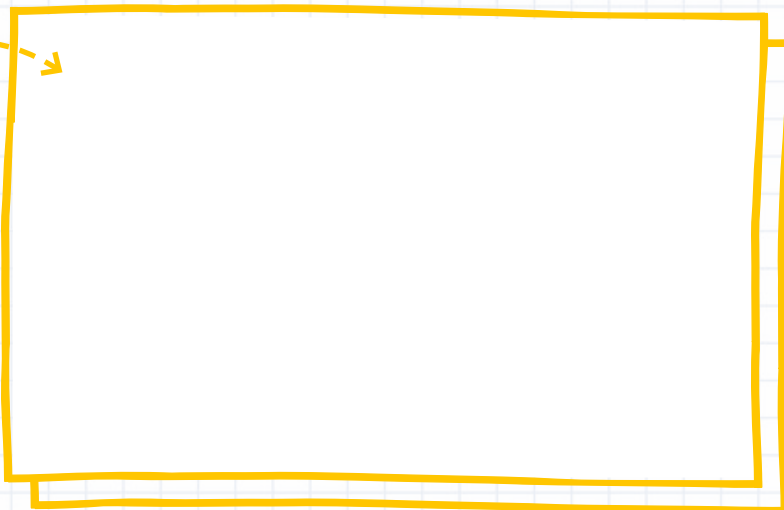
Neo-Hittite: A group of kingdoms that developed in parts of Turkey and Syria during the Iron Age.

Artifacts: an object produced or shaped by human craft, especially a tool, weapon, or ornament.

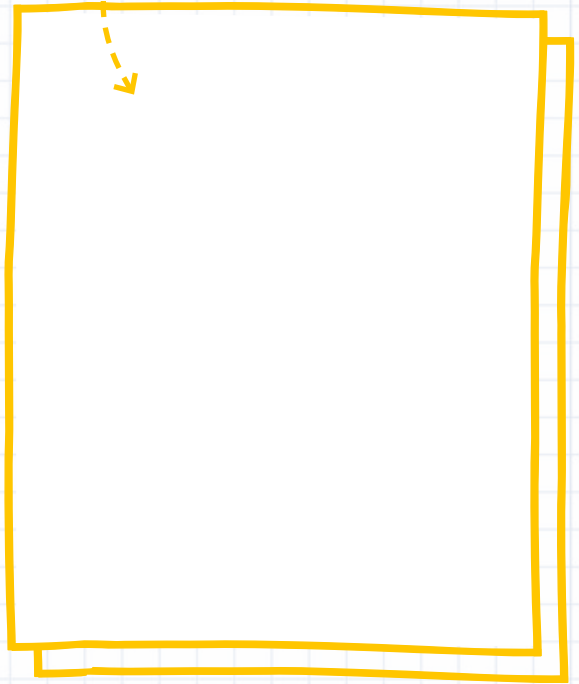
Your turn!

You can make your own rubbings to make a record or mark. Try placing a paper over objects or surfaces and rub a crayon or pencil over them to document a drawing of them. What are other ways you can leave a trace of yourself behind?

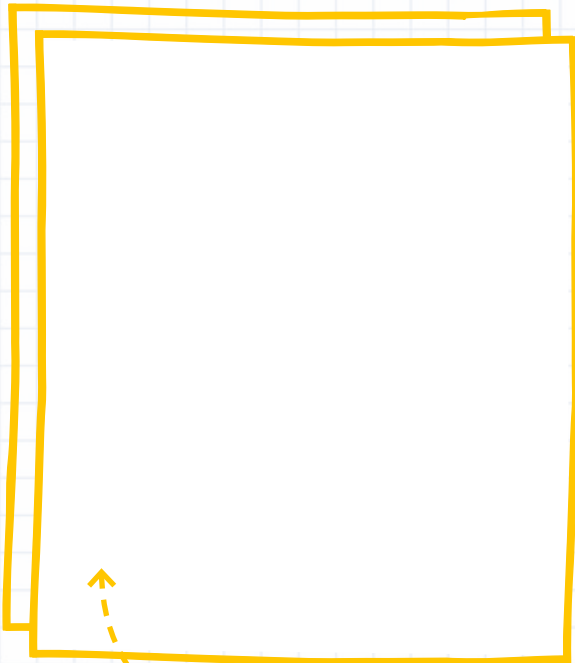
TRY YOUR PARENTS'
CAR'S LICENSE PLATE



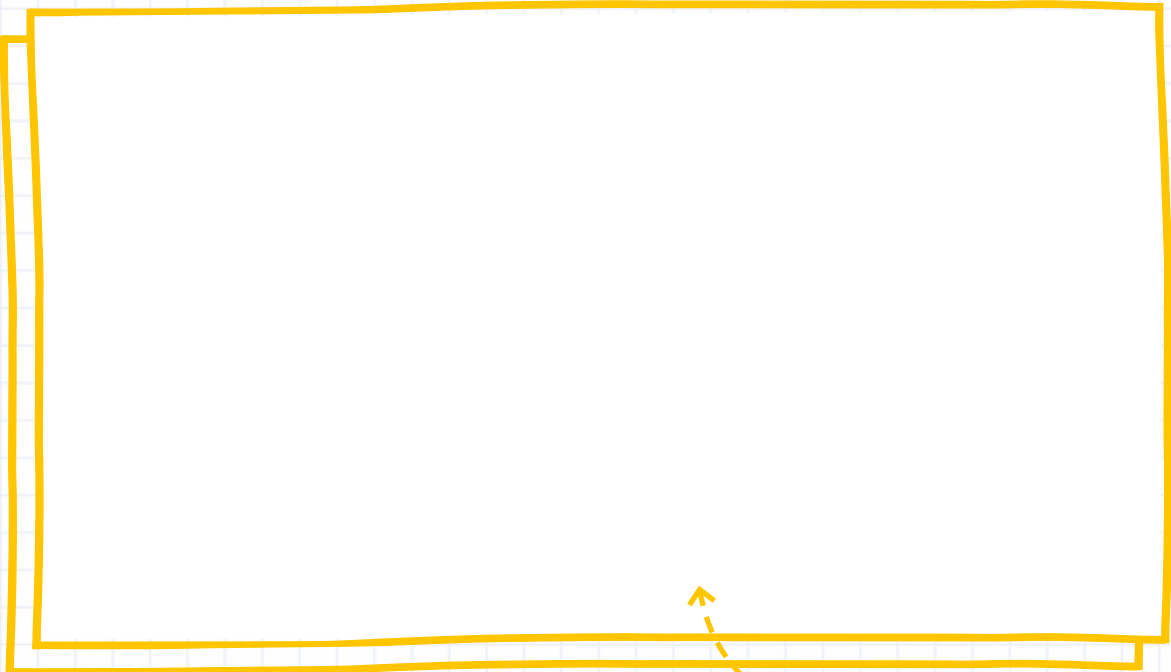
TRY A LEAF



TRY A COIN



TRY A FLOOR TILE



Ali Cherri

Graftings, 2019

Artifacts, wood, metal

→ Read and learn

Artifacts are often found as buried remains with no records or instructions of how they were put together or how they appeared. Ali explores the idea of using completely different materials and objects to help complete or restore an artwork or artifact, creating new **hybrid** forms using a **grafting** technique.

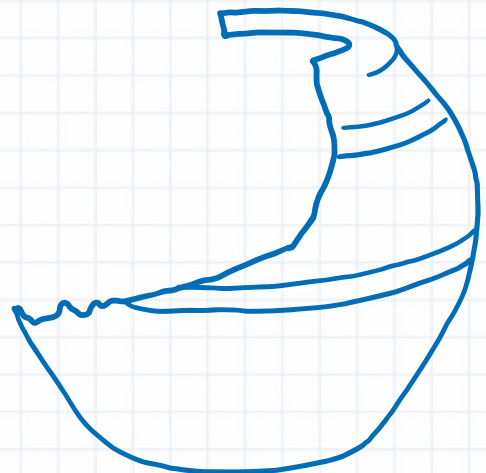
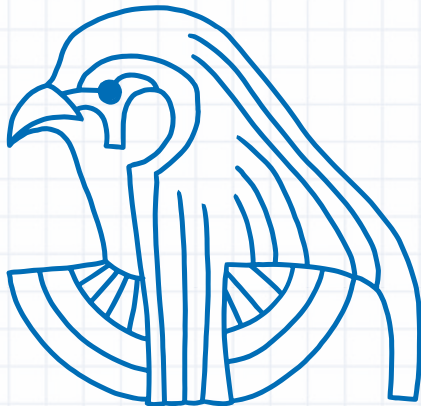
→ Need a hand?

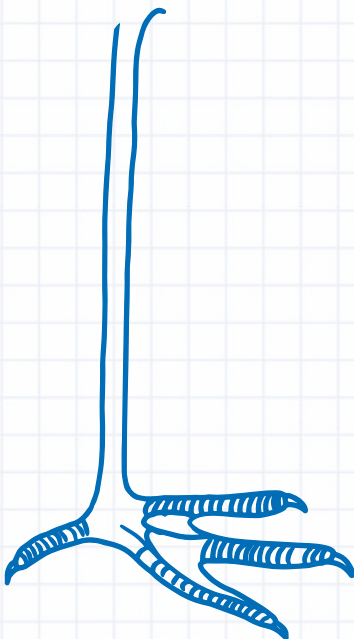
Hybrid: Something that is a combination of two different things.

Grafting: Something (as a piece of skin or a plant bud) that is joined to something similar so as to grow together. To join or add something new.

Your turn!

Look carefully at the strange combinations used in the work. Use your imagination to complete the drawings below.





Did you know?

→ Read and learn

Every piece of art has a story to tell, and museums work to find these stories and share them with the world. This story is also known as **provenance**. Next time you find yourself in a museum pay attention to the artwork label. Wall texts are different around the world. Below is an illustration with some information you might find on a wall label.

→ Need a hand?

Provenance: a record of ownership of a work of art or an antique, used as a guide to authenticity or quality.

Title

The name given to the piece

Artist Name

Who made it?

Nationality

Where was it made?

Date

How old is it?

Materials used

What is it made of?

On loan from/ Part of xx collection/private collection/ Anonymous donor/courtesy of/

Information of who owns the piece and where it comes from. Think of who did it belong to.

Catalogue number

The unique number a museum gives a work which usually includes the date it was bought and where it is stored

Your turn!

Next time you visit a museum, read the wall text and pay attention to where the art came from. Ask yourself, what is the story behind this work of art? How did it get here?

Imagine a museum asked you to exhibit an object from your house. What would your label look like? What would it read?

CHOOSE YOUR
FAVORITE ARTWORK
FROM PHANTOM LIMB!

The name given to the piece

Who made it?

Where was it made?

How old is it?

What is it made of?

Information of who owns the piece and where it comes from?
Think of who did it belong to?

The unique number a museum gives a work which usually includes
the date it was bought and where it is stored

Prabhakar Pachpute

Sea of Fists, 2018 - 2019

September 21, 2019 - February 15, 2020

(Drawings) Charcoal and acrylic on plywood cutouts and the wall.

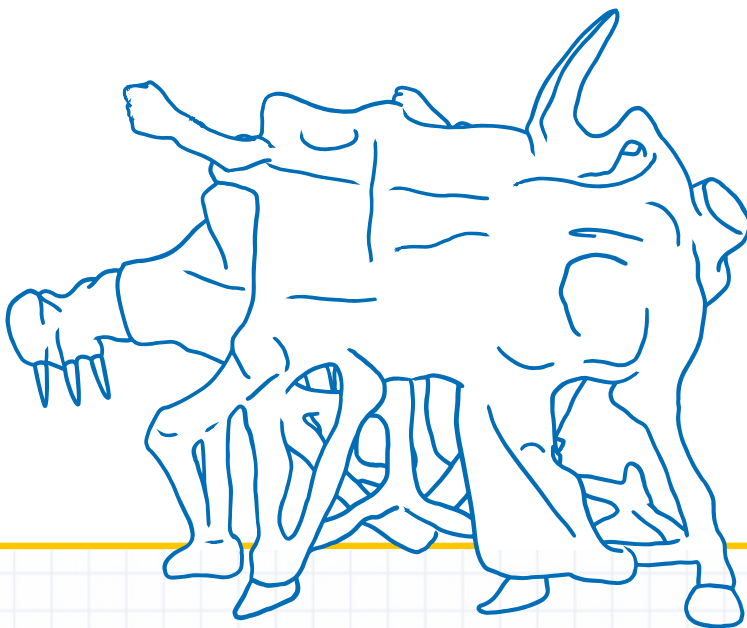
(Sculpture) Plaster of Paris, metal, wood, coconut fibre and cloth.

→ Read and learn

In this gallery space artist Prabhakar Pachpute created drawings using charcoal and sculptural wood cutouts with added lighting to create a whole new experience. Prabhakar comes from a family with a long history of miners and farmers who worked hard to extract coal from dark caves, and harvest fields despite many challenges they faced. He describes the hard working miners and farmers as the hidden heroes who form the very basis of our society.

Your turn!

Who and what do you think is essential to human life? Cave drawings made 40,000 years ago showed animals that were hunted for food and other necessities for survival. Draw what you believe to be essential in our modern way of life in the empty landscape below.



Hassan Khan

Composition for a Public Park

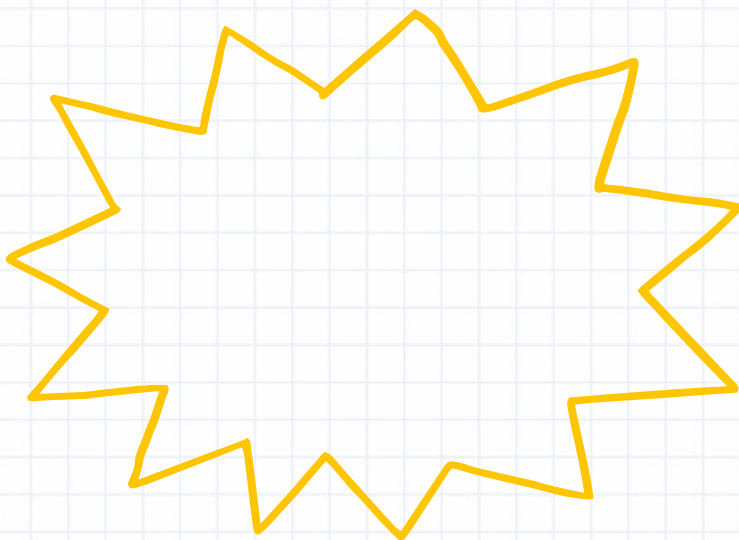
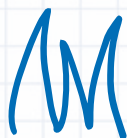
November 3, 2019 – June 8, 2020

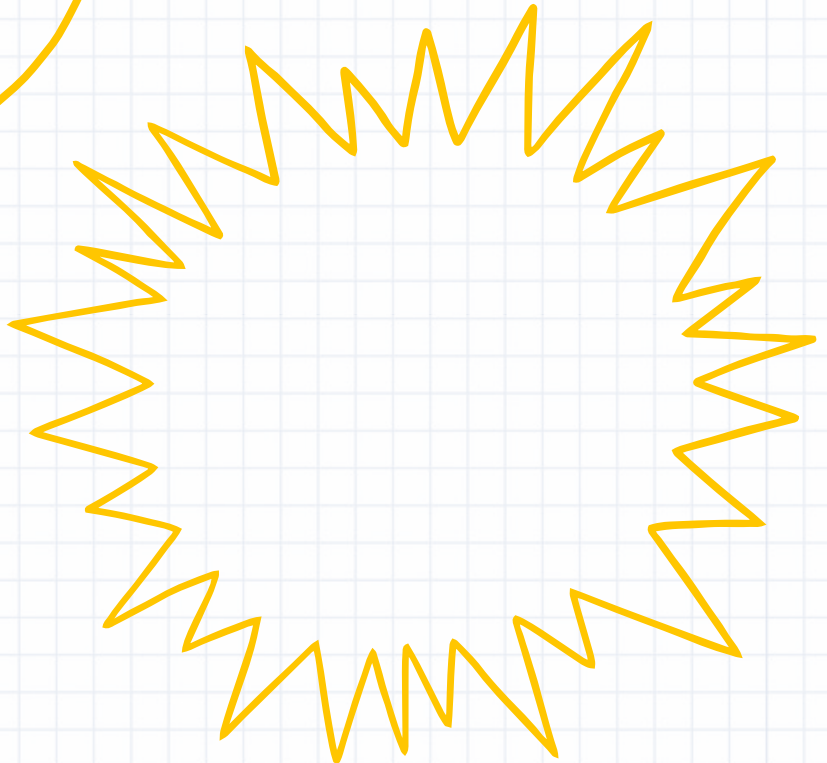
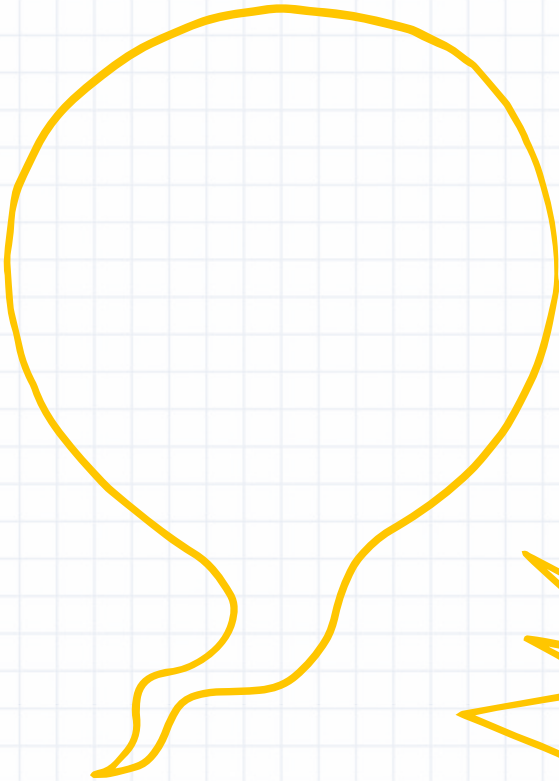
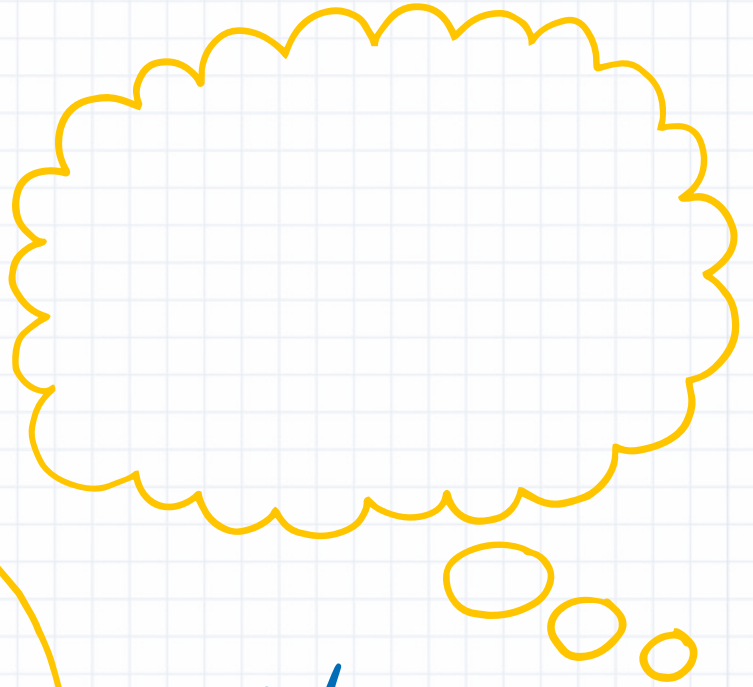
→ Read and learn

Take a walk in Jaddaf Waterfront Sculpture Park, do you hear voices in the trees coming from the speakers? What do the voices in the recording say? Hassan composed a special experience where different stories are told in several languages describing the inner thoughts of a speaker.

Your turn!

Find a comfortable place to sit and sketch the trees and artworks you see in the Jaddaf Waterfront Sculpture Park. How can your sketch capture how the sounds make you feel?





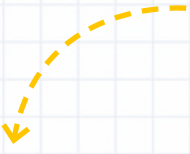
FOR YOUR SKETCHES & NOTES!



FOR YOUR SKETCHES & NOTES!



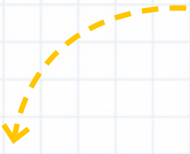
إخطاتك وملاحظاتك!



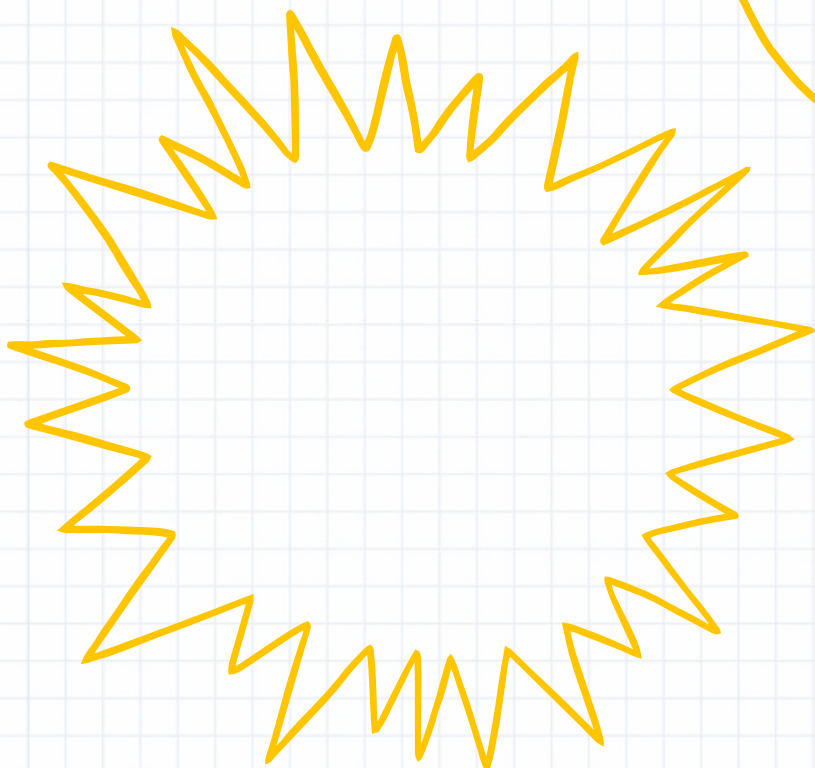
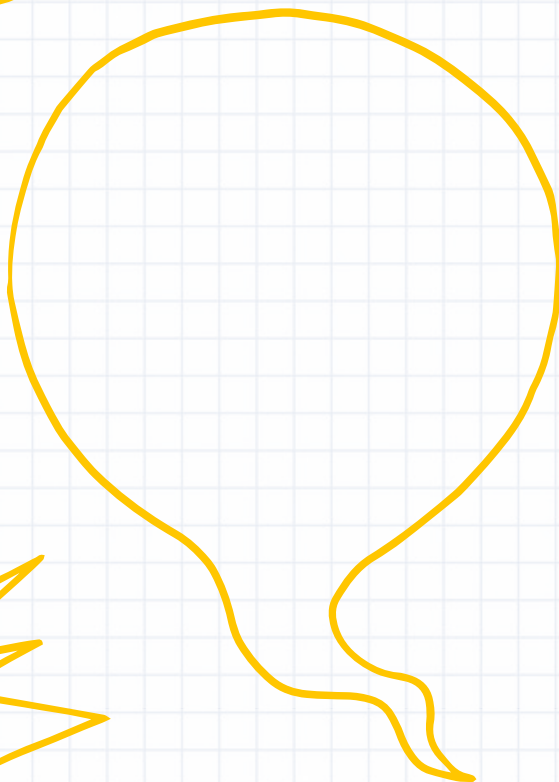
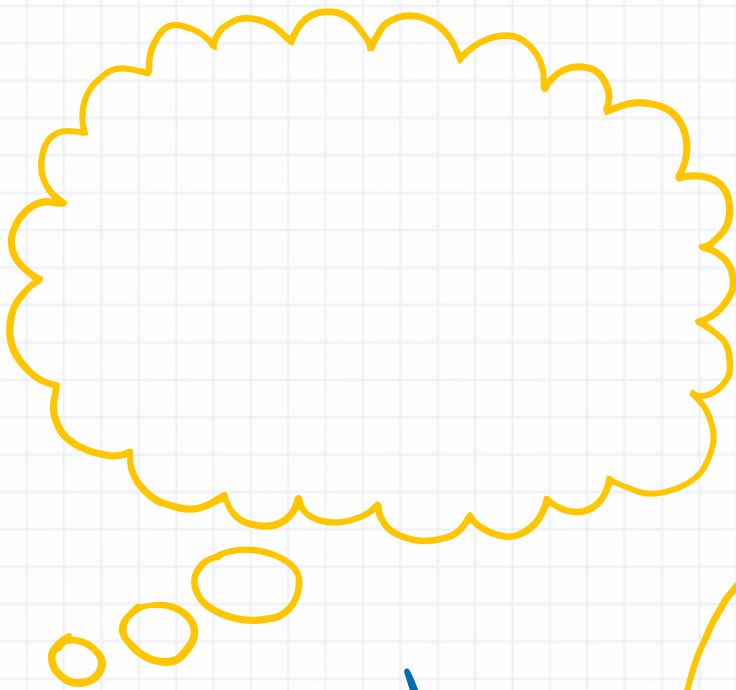
FOR YOUR SKETCHES & NOTES!



إخطاتك وملاحظاتك!



اخططانك وملاحظاتك!



حسن خان

مقطوعة حديقة عامة

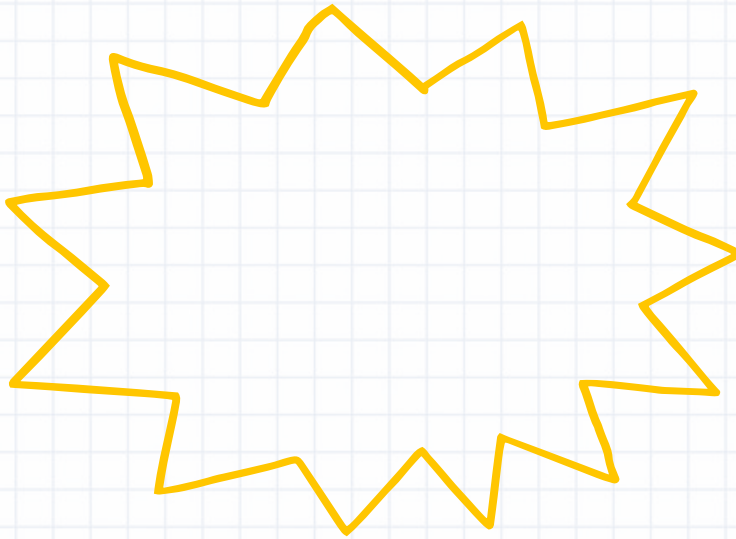
٣ نوفمبر 2019 - 8 يونيو 2020

← اقرأ وتعلم

تنزه في حديقة جفاف ووترفرونت للفنون، هل تسمع أصواتاً تأتي من قلب الأشجار عبر سماعات؟ ماذا تقول الأصوات؟ أبدع حسن تجربة خاصة حيث يتم سرد قصص مختلفة بلغات متعددة تعبر عن خواطر المتحدث.

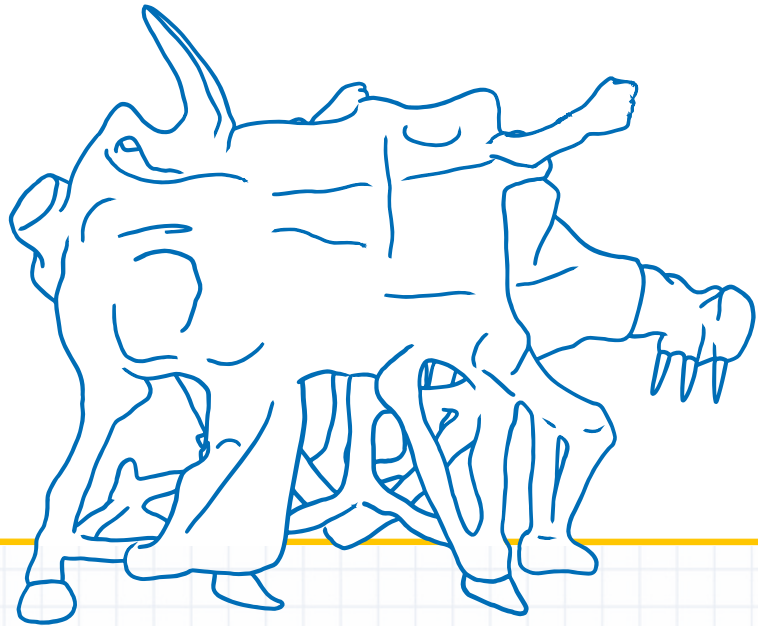
دورك!

ابحث عن مكان مريح لتجلس وترسم الأشجار والأعمال الفنية التي تراها في حديقة جفاف ووترفرونت للفنون. كيف يمكن لرسمك أن يسجل مشاعرك تجاه تلك الأصوات؟



دورك!

ما الذي تعتقد أنه ضروري لحياة الإنسان؟ أظهرت رسومات الكهوف قبل ٤٠ ألف عام حيوانات تم اصطيادها بحثًا عن الطعام وضروريات أخرى للبقاء على قيد الحياة. ارسم ما تعتقد أنه ضروري في الحياة العصرية في هذه المساحة الفارغة.



برابهكر باشبوته

بحر من القبضات، 2018 - 2019

21 سبتمبر، 2019 - 15 فبراير، 2020

(رسومات) الفحم والأكريليك على قواطع الخشب الرقائقي والجدار.

(مجسم) حص بارييس، معدن، خشب، ألياف جوز الهند وقماش.

← اقرأ وتعلم

في هذا المعرض، ابتكر الفنان برابهكر باشبوتيه رسومات باستخدام قواطع من الخشب والفحم والتجسيم مع إضاءة إضافية لخلق تجربة جديدة بالكامل. وبعد الفنان من عائلة لها تاريخ طويل وأغلبها من عمال المناجم والمزارعين الذين عملوا بجد لاستخراج الفحم من الكهوف المظلمة وفي حقول المحاصيل على الرغم من التحديات الكثيرة التي واجهوها. وهو يصف عمال المناجم والمزارعين الذين يعملون بجد بأنهم أبطال مغمورون يشكلون أساس مجتمعنا.

دورك!

في المرة القادمة التي تزور فيها متحف، اقرأ نص الجدار وانتبه إلى المكان الذي جاء منه الفن. اسأل نفسك، ما هي القصة وراء هذا العمل الفني؟ كيف وصل إلى هنا؟

تخيل أن متحفاً طلب منك عرض قطعة من مقتنيات منزلك. كيف سيكون ملصقها التعريفي؟ ماذا سوف تكتب فيه؟

إختر عملك المفضل من معرض
«ذاكرة المبتور»!

الاسم الذي يصف القطعة

من الذي أبدعه؟

من اين الفنان؟ وأين صنعت؟

مق صنعت؟

من أي خامّة صنعت؟

معلومات عن صاحب القطعة وأصلها.

الرقم الخاص الذي يمنحه المتحف لعمل يتضمن عادةً تاريخ الحصول عليه، وأي جزء من المجموعة ينتمي إليه ومكان تخزينه.

هل تعلم؟

← اقرأ وتعلم

لكل قطعة فنية قصة ترويها ودور المتاحف هو عرض هذه القصص للعالم. وتعرف هذه القصة أيضًا باسم الأصل. ففي المرة القادمة التي تكون فيها داخل متحف، احرص على قراءة ملصق التعريف بالعمل الفني. تختلف النصوص الجدارية في جميع أنحاء العالم. وفيما يلي رسم توضيحي يحتوي على بعض المعلومات تجدها على ملصق جداري.

← تحتاج مساعدة؟

الأصل: سند ملكية عمل في أو تحفة ويعد دليل أصالتها.

اسم العمل

الاسم الذي يصف القطعة

الفنان

من الذي أبدعه؟

بلد المنشأ أو جنسية الفنان

من أين الفنان؟ وأين صنعت؟

التاريخ

متى صنعت؟

الخامة المستخدمة

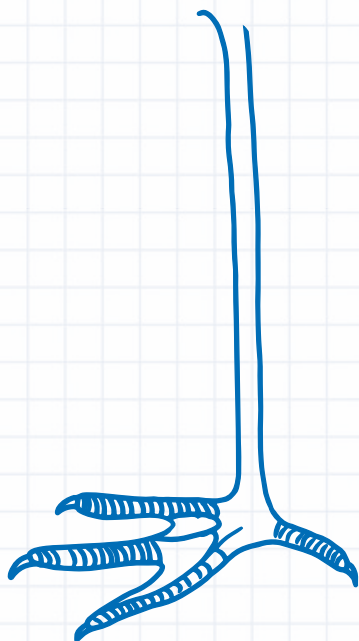
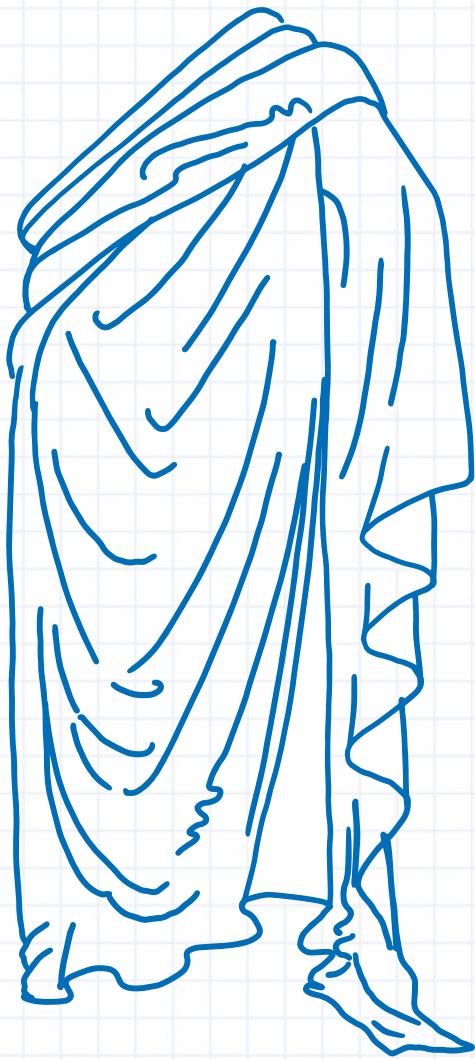
من أي خامه صنعت؟

مستعارة من / جزء من xx أو مجموعة خاصة / متبرع مجهول / اهداء من

معلومات عن صاحب القطعة وأصلها.

رقم الكتالوج

الرقم الخاص الذي يمنحه المتحف لعمل يتضمن عادةً تاريخ الحصول عليه، وأي جزء من المجموعة ينتمي إليه ومكان تخزينه.



علي شري

تطعيم، 2019

قطع أثرية خشبية ومعدنية

← اقرأ وتعلم

غالبًا ما يتم العثور على القطع الأثرية مدفونة دون أي سجلات أو تعليمات حول كيفية تجميعها أو عرضها. يستكشف علي فكرة استخدام مواد وأشياء مختلفة تماماً للمساعدة في إكمال أو ترميم عمل فني أو قطعة أثرية، وخلق أشكال هجينة جديدة باستخدام تقنية التطعيم.

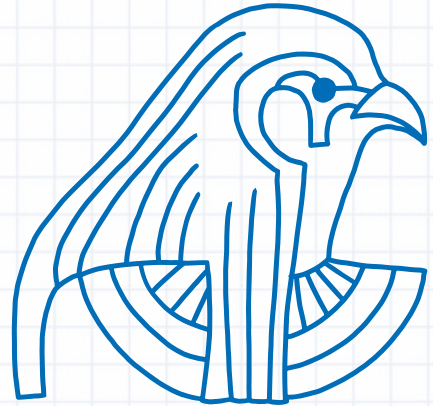
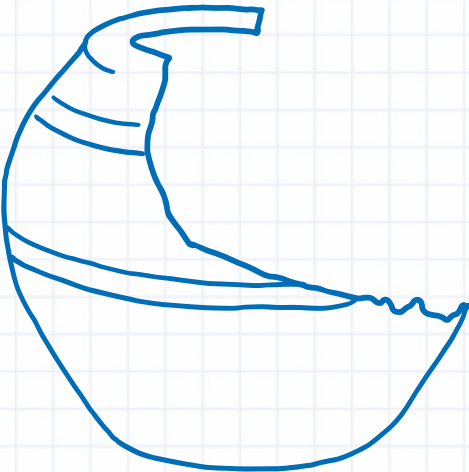
← تحتاج مساعدة؟

هجين: تجميع من شيئين مختلفين.

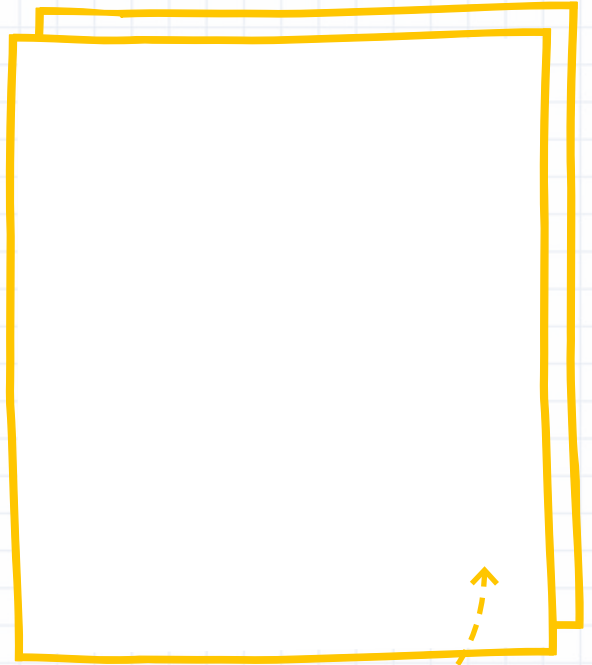
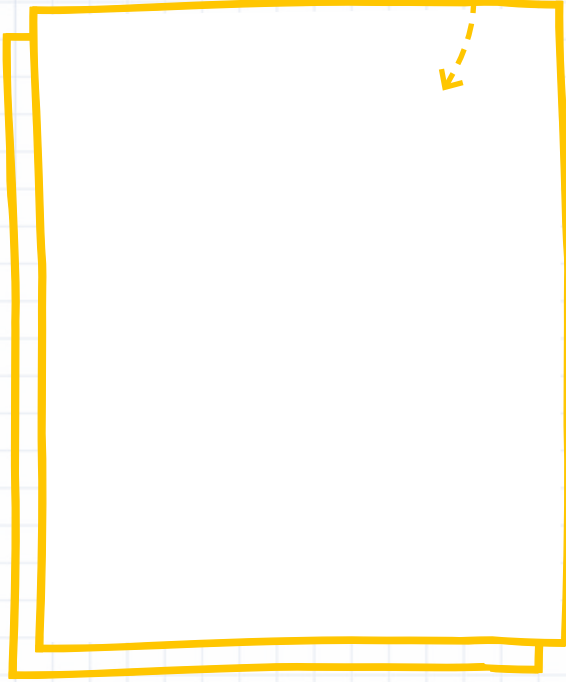
تطعيم: شيء (مثل قطعة من الجلد أو برعم نباتي) يتم لصقه بشيء مماثل حتى ينمو معاً. إضافة شيء جديد.

دورك!

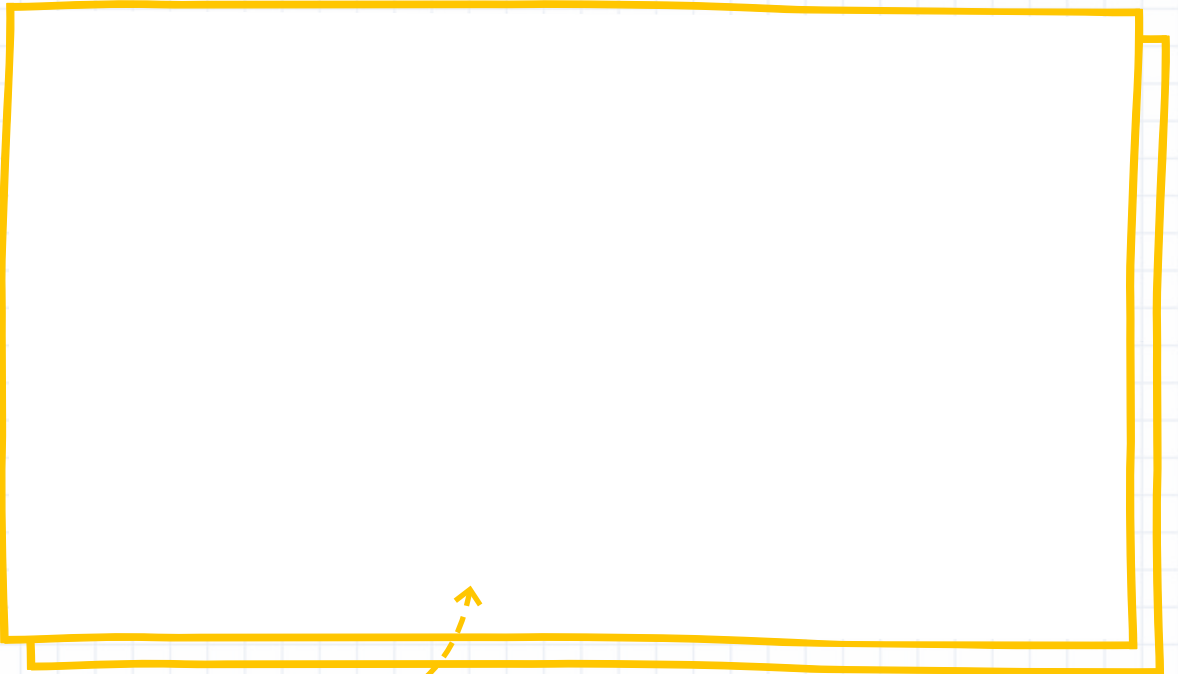
تأمل التجميعات الغريبة المستخدمة في العمل. استخدم خيالك في صنع رسومات مثل التي تراها.



جرب قطعة معدنية



جرب ورقة شجرة



جرب بلاط أرضي

ريّان تابت

أرثوستايتس، 2017 - 2019

32 قطعة لمسح بالفحم على الورق، فاينيل على جدار

← اقرأ وتعلم

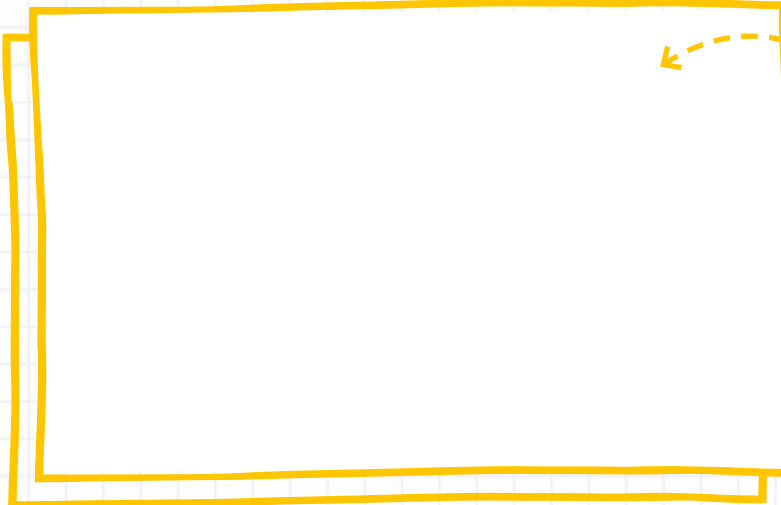
تمهل عند المشي قرب أعمال ريان المؤطرة. هل تلاحظ كيف أن جميع الأشكال فريدة من نوعها، وتظهر آثار باهتة لأشكال وتكوينات؟ في ثلاثينيات القرن العشرين، عمل جد ريان مع **عالم الآثار الألماني** الذي استكشف مدينة تل حلف القديمة في سوريا. وهناك، عثرا على العديد من النقوش والقطع الأثرية التي تعود **للعصر الحثي الجديد** (منذ أكثر من 3600 عام!) وأرسلها إلى المتاحف في جميع أنحاء العالم. تم إرسال 194 من هذه **القطع الأثرية** إلى ألمانيا، ولكنها خربت بعضها بعد سنوات عندما تعرض المتحف الذي كان يضمها لأضرار بالغة خلال الحرب العالمية الثانية. وقام ريان بصنع ممسوحات لـ 32 قطعة كاملة وتالفة، بعضها كان من المستحيل إعادة تجميعها.

← تحتاج مساعدة؟

عالم الآثار: شخص يشتغل بالدراسة العلمية للشعوب التاريخية أو الشعوب في عصور ما قبل التاريخ والإحاطة بثقافتها من خلال تحليل القطع الأثرية والنقوش والآثار وغيرها من الأطلال، خاصة تلك التي تم التنقيب عنها. **العصر الحثي الجديد:** مجموعة ممالك كانت في أجزاء من تركيا وسوريا خلال العصر الحديدي. **قطعة أثرية:** من صنع الإنسان يدوياً في الغالب في زمن قديم، وقد تكون أداة أو سلاح أو قطعة فنية.

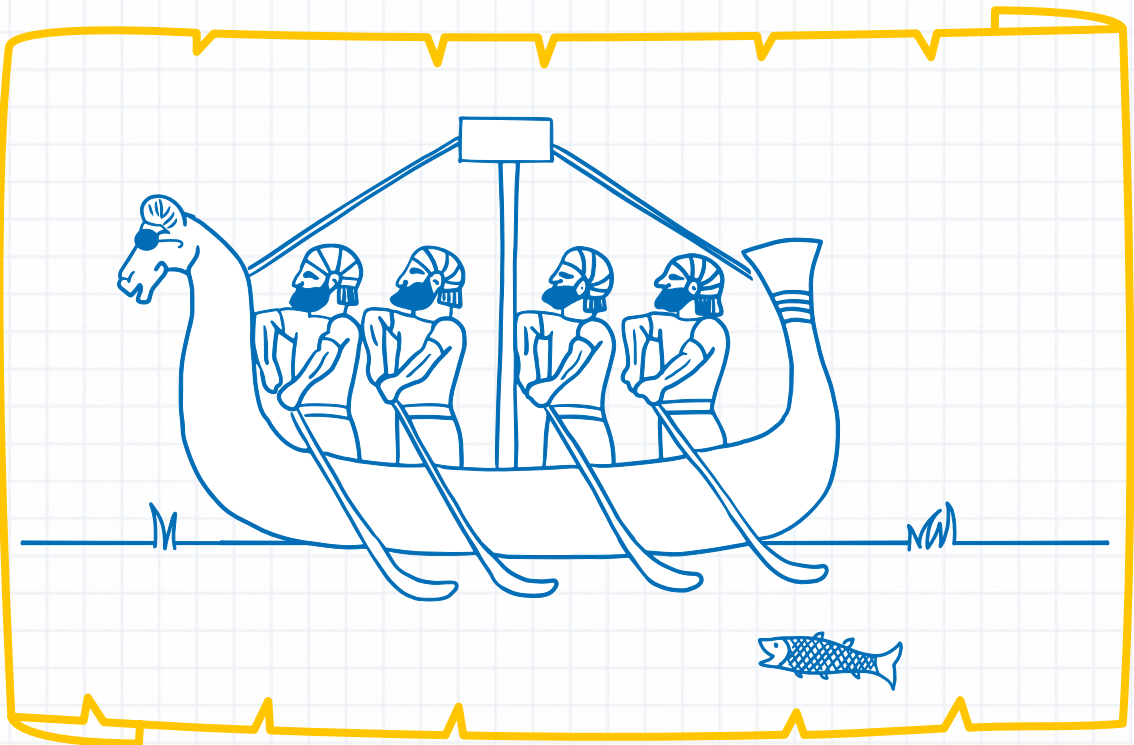
دورك!

يمكنك صنع ممسوحة خاصة بك. جرب وضع ورقة على أغراض مختلفة وافرك بقلم تلوين شمعي أو قلم رصاص حتى توثق رسماً لأثرها. ما هي الطرق الأخرى التي يمكنك بها ترك أثر وراءك؟



جرب لوحة ترخيص
سيارة والديك

رحلة فينيقية



أكرم زعتري

حدث استثنائي، 2019

8 صور فوتوغرافية مؤطرة

← اقرأ وتعلم

هذه الصور سجل لاكتشاف عثمان حمدي بك 19 ناووساً فينيقياً قديماً في عام 1887 في لبنان. وقد نقلت القطع الأثرية في وقت لاحق إلى تركيا وهي هناك منذ ذلك الحين. وقد أبدع الفنان في تحرير الصور الفوتوغرافية ليجعل القطع تتوهج وحوها إلى أشكال بيضاء شبحية مبهرة، في تلميح لمشاعر الغياب والبعد عن المكان الأصلي.

← تحتاج مساعدة؟

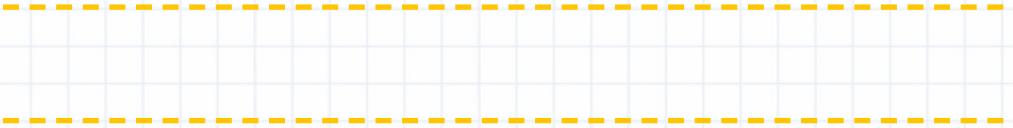
ناووس: تابوت من حجر أو رخام يحمل صورة مجسمة أو منقوشة.

فينيقيا: دولة بحرية قديمة كانت في منطقة سوريا ولبنان الحالية. وقد أصبح أهلها ملاحين وتجار يجوبون البحر الأبيض المتوسط وسافروا حتى حدود العالم القديم، وقدموا أبجدية خاصة بهم، تعتمد على رموز الأصوات.

دورك!

انظر إلى الرسوم أدناه. لاحظ كيف تبدو بعض الأشكال والأشياء في غير مكانها؟
إلى أين تنتمي وأين يجب أن تكون؟

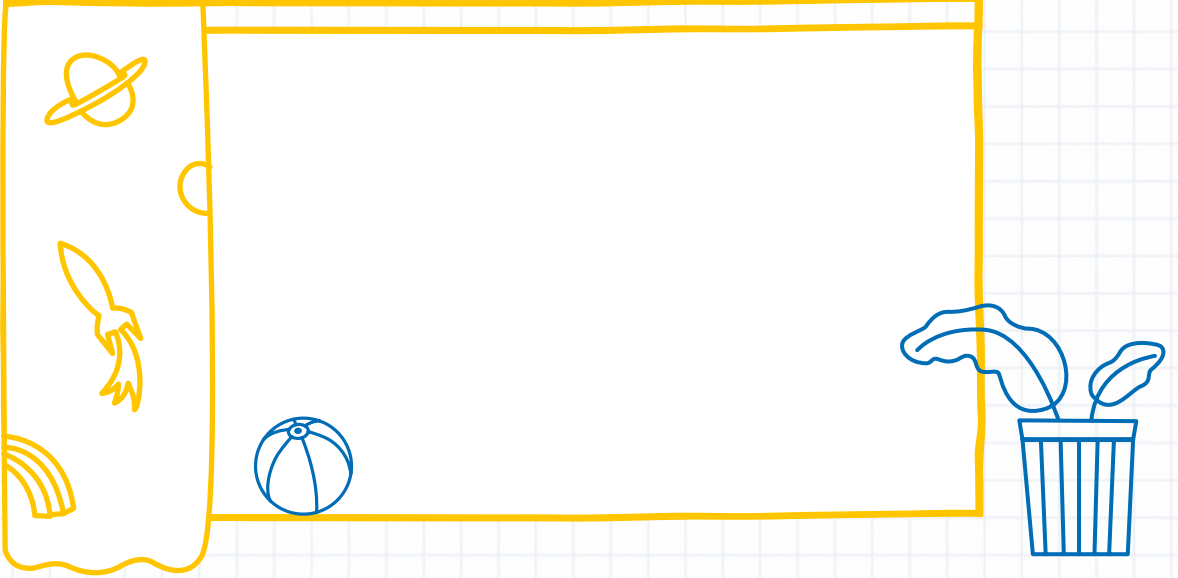
الرسمة الأولى



الرسمة الثانية



الأسبوع القادم



بعد ثلاثة أسابيع



بنجي بويادجيان

الفصل الثاني - حجرة العجائب، 2019

خشب رقيق وأشياء مكتشفة في وادي الشامي، القدس

← اقرأ وتعلم

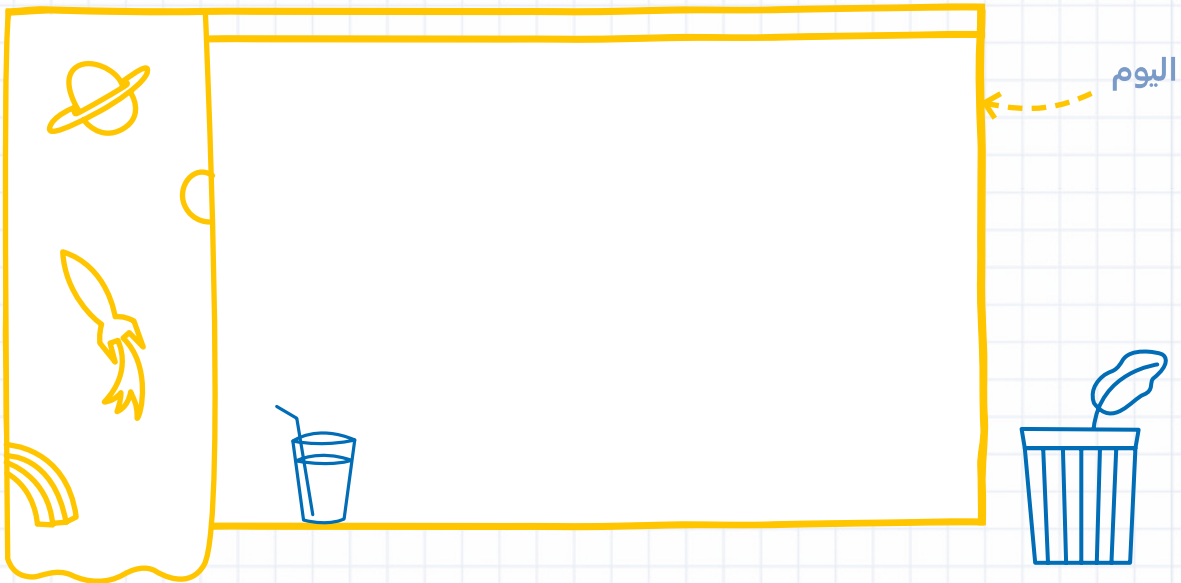
توثق أعمال بينجي منطقة بين بيت لحم والقدس تسمى وادي الشامي. هذا الوادي مليء بذكرات الماضي؛ استخدمت أطلاله العثمانية القديمة كملاذ لرعاة الأغنام بينما ترى قطعانها بين أشجار الزيتون. وفي ظل تبي خطط لإنشاء طريق سريع فوقه، قرر بينجي توثيق الوادي قبل أن يختفي إلى الأبد! من خلال جمع الأشياء المهمة التي يمكنك رؤيتها هنا، مارس بينجي علم الآثار الوقائي، ودرس آثار الحياة البشرية الماضية والأنشطة قبل اندثارها. كم مرة نستخدم فيها كاميرات هواتفنا؟ نلتقط الكثير من الصور كل يوم لتسجيل وتوثيق كل خطوة في حياتنا. تأمل الصور العائلية القديمة، هل تكتشف أي وجوه أو أماكن أو أشياء مألوفة؟

← تحتاج مساعدة؟

العصر العثماني: العصر الذي هيمنت فيه الإمبراطورية العثمانية على مساحات واسعة من آسيا وإفريقيا وأوروبا؛ بعد أن تأسست في القرن الثالث عشر، ودامت حتى نهاية الحرب العالمية الأولى.

دورك!

ما رأيك أن ترسم منظر من إطلالة غرفتك أو بيتك الآن وبعد بضعة أسابيع، وقم بإجراء مقارنة بين الصور؟



ذاكرة المبتور

Phantom Limb

10 أكتوبر 2019 – 15 فبراير 2020

معرض جماعي تحت عنوان «ذاكرة المبتور» بمشاركة ثلاثة عشر فنانة وفنان وجماعة فنية. تقدم الأعمال المعروضة وصفاً للتحديات التي تواجهها عند التعرف على تراثنا وتاريخنا والعمل على صونه وحمايته.

تسرد الأعمال العديد من الحكايات المميزة في قوالب فنية متنوعة: مجسمات، تكوينات فنية، فوتوغرافيا، ومقاطع فيديو.

التراث: الخلفية الحضارية للمرء أو أي مما يورث من ملكية أو أشياء.

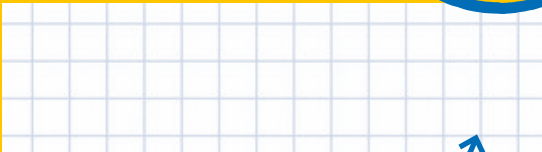


أنت على وشك الانطلاق في رحلة استكشافية
خاصة تتعرف خلالها على العديد من الأعمال
الفنية الثمينة والريقة.

نرجو ألا تلمس الأعمال الفنية، وساهم في
مجهودات فريق العمل للحفاظ عليها حتى
تستمتع بها الأجيال القادمة.

دليل الأدوات التعليمية

دليل تعليمي تفاعلي للفنانين
الصغار ومستكشفي الفن حول
معارض مركز جميل للفنون



أكتب إسمك!